

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2001/C 319/01	Wisselkoersen van de euro	1
2001/C 319/02	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	2
2001/C 319/03	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	6
2001/C 319/04	Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 98/79/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek ⁽¹⁾	9
2001/C 319/05	Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen ⁽¹⁾	10
2001/C 319/06	Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen en van Richtlijn 98/79/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek ⁽¹⁾	13
2001/C 319/07	Advies van de Commissie van 22 oktober 2001 betreffende de voorgenomen lozing van radioactieve afvalstoffen afkomstig van de wijziging van de kerncentrale Emsland (KKE) in Duitsland, overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag	14
2001/C 319/08	Uniforme toepassing van de gecombineerde nomenclatuur (GN) (Indeling van goederen)	15
2001/C 319/09	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2070 — Tietoenator/EDB Business Partner/JV) ⁽¹⁾	15

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2001/C 319/10	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2528 — Mærsk IT/LM Ericsson/WAC) ⁽¹⁾	16
2001/C 319/11	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2558 — Havas/Tempus) ⁽¹⁾	16
2001/C 319/12	Aanmelding van een joint venture (Zaak COMP/F-1/38.207/CNH Global NV en Kobelco Construction Machinery Co. Ltd) ⁽¹⁾	17
2001/C 319/13	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2656 — Cinven/Klöckner) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾ ...	18
2001/C 319/14	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2645 — Saab/WM-data/Saab Caran JV) ⁽¹⁾	19
2001/C 319/15	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2449 — Goldman Sachs/SJPC/SCP De Milo/Nascent) ⁽¹⁾	20

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**13 november 2001***(2001/C 319/01)*

1 euro	=	7,4489	Deense kroon
	=	9,3595	Zweedse kroon
	=	0,6125	Pond sterling
	=	0,8842	US-dollar
	=	1,4113	Canadese dollar
	=	107,14	Japanse yen
	=	1,4655	Zwitserse frank
	=	7,884	Noorse kroon
	=	94,85	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,704	Australische dollar
	=	2,0935	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	8,579	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2001/C 319/02)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van benoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking, worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

DOP () BGA (x)

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 70

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

1.1. Naam: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales, Dirección General de Alimentación, Subsecretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, España.

1.2. Adres: Pº Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tel. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10.

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam:

a) Turrone R. VICENS

b) Turrone ROIG SA

c) Turrone Artesans FELIX

d) Turrone LLUCH

2.2. Adres:

a) Carretera de Tárrega, s/n. E-25310 Agramunt

b) Carretera de Cervera, s/n. E-25310 Agramunt

c) C/Condesa de Aurembiaix. E-25310 Agramunt

d) Polígono industrial, s/n. E-25310 Agramunt.

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Anderen ().

3. Productcategorie: Categorie 2.4: brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren.

4. Overzicht van het productdossier

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. **Naam:** „Turrón de Agramunt” of „Torró d'Agramunt”

4.2. **Beschrijving:** „Turrón de Agramunt” of „Torró d'Agramunt” wordt bereid met honig, vooraf gepelde en geroosterde amandelen of hazelnoten, suiker en/of glucosestroop, al den niet gedroogd eiwit en ouwel.

Naar gelang van de handelsklasse (**suprema** of **extra**) bevat het product de volgende minimum-percentages aan grondstoffen:

	Suprema	Extra
Hazelnoot of	60,00	46,00
amandel	60,00	46,00
Honig	10,00	10,00
Eiwit, al dan niet gedroogd	1,00	1,00

De door deze geografische aanduiding beschermde „turrónes” moeten beantwoorden aan de kenmerken van de klasse **suprema** of **extra** die zijn beschreven in de terzake geldende technische gezondheidsvoorschriften.

De monsters van het product mogen de onderstaande maximum- of minimumgehalten (in percentage van het bereide product) niet overschrijden:

	Amendelnoga		Hazelnootnoga	
	Suprema	Extra	Suprema	Extra
Vocht (maximaal)	5,0	6,0	5,0	6,0
Eiwit (minimaal)	11,0	9,0	7,0	5,5
Vet (minimaal)	32,5	26,0	30,0	24,5
As (maximaal)	2,2	2,2	2,0	2,0

De Turrón de Agramunt heeft de volgende organoleptische kenmerken:

- *Kleur:* licht kastanje- tot goudkleurig;
- *Textuur:* Onregelmatig, ruw en poreus; de massa is hard, maar geeft makkelijk mee. Knapperig, maar smelt tegelijk in de mond;
- *Zoetheid:* Intens;
- *Vorm:* Schijfvormig of rechthoekig.

Deze kenmerken worden verkregen dankzij een voortreffelijke menging van de gebruikte bestanddelen en doordat deze op de juiste temperatuur worden gekookt.

4.3. Geografisch gebied

De „turrónes” met de BGA „Turrón de Agramunt” of „Torró d'Ágramunt” worden bereid en verpakt op het grondgebied van de gemeente Agramunt van het Catalaanse district Urgell in de provincie Lleida.

4.4. *Bewijs van oorsprong*

De „turrone” worden bereid en verpakt in bedrijven die in het productiegebied gelegen zijn en geregistreerd zijn bij de bevoegde commissie voor geografische benamingen (Consejo Regulador). De bereiding in de werkplaatsen geschiedt op traditionele wijze onder toezicht van de controlestructuur. „Turrone” die de controles gedurende het bereidingsproces, de fysisch-chemische analyses en de smaakproef doorstaan, komen op de markt met de beschermde geografische aanduiding.

4.5. *Werkwijze voor het verkrijgen van het product*

De hazelnoten worden geroosterd, daarna afgekoeld en gepeld. Amandelen worden eerst gepeld en daarna geroosterd.

De honig en de suiker worden afzonderlijk gekookt in een halfbolvormige ketel tot alle water geabsorbeerd is.

Nadat dit mengsel enigszins gekoeld is, wordt eerst het eiwit toegevoegd. Daarna wordt het mengsel gekookt en tenslotte worden, naar gelang van de soort, de hazelnoten of de amandelen toegevoegd.

De nog warme massa wordt in een vorm gegoten en met ouwel bedekt en vervolgens machinaal of met de hand gesneden met het oog op de eindverpakking.

4.6. *Verband*

1. Geschiedkundig overzicht

Zoals elke traditie, gaat ook de bereiding van „turrone de Agramunt” terug tot een legendarisch verleden. Het beroep van „turronaire” is voor het eerst in de XVIIIe eeuw gedocumenteerd, maar was toen al een traditionele bezigheid, hetgeen bewijst dat het al veel ouder is. Eerdere gegevens ontbreken echter omdat de gemeentearchieven door de Napoleontische oorlogen vernietigd zijn en ook omdat het een activiteit betreft die volledig buiten de eigenlijke landbouw valt.

De „turroneros” van Agramunt kregen een zo grote bekendheid dat zij niet alleen deel gingen uitmaken van de traditionele folklore, maar zelfs hun intrede deden in de literatuur, en met name in het toneelstuk „La Dida” van Serafí Pitarra. In dit omstreeks 1700 de situeren stuk speelt Paula, inwonerster van Agramunt en van beroep „turronera”, de hoofdrol.

De „turrone” werden op een zeer ambachtelijke wijze bereid:

Vroeger roosterden de „turroneros” de hazelnoten twee dagen vooraf, omdat de „turrone”, wanneer ze niet voldoende afgekoeld waren op het ogenblik dat ze met de honig werden gemengd, zeer gemakkelijk braken.

De honig werd in een halfbolvormige ketel opgewarmd en wanneer hij begon te koken, moest hij onophoudelijk met een „remo” genaamde spaan worden geroerd om aanbranden te voorkomen.

Om het donker kleurende deeg witter te maken werd het tot schuim geklopte eiwit van twee dozijn eieren bijgemengd. Wanneer de meest ervaren „turronero” van de groep hiertoe de tijd gekomen achtte, werd met een houten lepel wat deeg uit de ketel genomen en in een emmer koud water gestoken, om na te gaan of het deeg gaar was. Nadat het deeg wat afgekoeld was, werd een gelijke hoeveelheid hazelnoten aan de honig toegevoegd en werd het mengsel verder geroerd tot een homogene massa verkregen werd. Daarna liest men het mengsel een half uur rusten om het te laten indikken, zodat het met een speciaal mes, „rajola” geheten, kon worden gesneden. Nadat de massa gesneden en gewogen was, werd in de typisch ronde of langwerpige en platte „turron”-vorm gegoten en daarna tussen twee bladen ouwel gelegd die met een houten werktuig goed aan de turrón bevestigd werden. Zodra de plakken goed afgekoeld en droog waren, werden zij in een met zink beklede houten kist of in blikken dozen bewaard tot zij werden verkocht.

De bereidingswijze van de „turrón de Agramunt” is tot op heden nagenoeg onveranderd gebleven. Wel hebben techniek en mechanisering, zoals in alle industrietakken, tot gevolg gehad dat een aantal, vroeger manuele, bewerkingen nu door machines worden uitgevoerd. De gebruikte grondstoffen zijn echter dezelfde gebleven en de weinige veranderingen in de werkwijze dienen alleen om de bereiding te vergemakkelijken.

2. Sociaal-economische gegevens

De productie van „turrón de Agramunt” neemt ieder jaar toe: van 45 325 kg in 1995 is zij gestegen tot 71 980 kg in 1999.

De productie van „turrón de Agramunt” zorgt niet alleen voor een groot aantal arbeidsplaatsen, maar komt ook de dienstensector, en met name de vervoersbedrijven en het toerisme, ten goede:

- doordat Agramunt niet op het spoorweganet aangesloten is, moet alle vervoer over de weg plaatsvinden;
- de ambachtelijke „turroneros” trekken veel bezoekers en belangstellenden aan. Bovendien wordt sedert 1989 jaarlijks het Feria del Turrón de Agramunt gevierd, waarop veel bezoekers afkomen en dat nu geldt als een van de belangrijkste feesten van de omgeving van Lleida.

4.7. **Controlestructuur**

Naam: Calitax

Adres: Tuset, 10, E-08006 Barcelona

Tel. (34) 932 17 27 03

Fax (34) 932 18 51 95.

De controlestructuur voldoet aan voorschrift EN 45011.

4.8. **Etikettering**

De Consejo Regulador bezorgt de etiketten met daarop de verplichte vermelding van de BGA „Turrón de Agramunt” of „Torró d'Agramunt” en het bijbehorende logo.

4.9. **Nationale eisen**

- Wet 25/1970 van 2 december 1970 (regeling voor de wijnbouw, wijn en alcohol).
- Besluit (Decreto) 835/1972 van 23 maart 1972 houdende goedkeuring van de voorschriften van wet 25/1970.
- Besluit (Orden) van 25 januari 1994 betreffende de overeenstemming tussen de Spaanse voorschriften en Verordening (EEG) nr. 2081/1992.
- Koninklijk Besluit (Real Decreto) 1643/99 van 22 oktober 1999 houdende vaststelling van de procedure voor het verzoek om inschrijving in het communautaire register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen.

EG-nummer: G/ES/00167/2000.10.25.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 25 oktober 2001.

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2001/C 319/03)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van benoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking, worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB (x) BGA ()

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 76

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

1.1. Naam: Subdirección General de denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales — Dirección General de Alimentación — Subsecretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España.

1.2. Adres: Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tel. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10.

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam:

- a) Asociación de Artesanos Queseros de Villa de Mazo (Arquemazo)
- b) Ganaderos Artesanos S. Antonio del Monte Gasam, Soc. Coop.
- c) Asociación Palmera e Agricultores y Ganaderos (ASPA)
- d) Asociación de Ganaderos Teguevite
- e) Asociación de Ganaderos de Palma (Agapalma).

2.2. Adres:

- a) Plaza Pedro Pérez Díaz, 3, E-38730 Villa de Mazo
- b) S. Antonio del Monte, s/n, E-38787 Villa de Garafía
- c) Teniente General González del Hierro, 13, 4º B, E-38760 Los Llanos de Aridane
- d) El Topo, nº 13 (El Granel), E-38714 Puntallana
- e) Sto Domingo de Garafía, s/n, E-38788 Villa de Garafía.

2.3. Samenstelling: producenten/verwerkers (x) anderen ().

3. **Productcategorie:** categorie 1.3-kaas.

4. **Overzicht van het productdossier:** (Samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. **Naam:** „Queso Palmero” of „Queso de la Palma”

4.2. **Beschrijving:** Het betreft kaas die op het eiland La Palma (Canarische Eilanden) wordt bereid uit melk van geiten van het op het eiland gehouden ras („Cabras Palmeras de la Agrupación Caprina Canaria”). De eilandvegetatie verschaft het voer voor de geiten. Er wordt natuurlijk stremsel van geitjes gebruikt. De hele productie vindt momenteel plaats op kleine ambachtelijke bedrijven. De melk wordt niet gepasteuriseerd. De kaas kan vers worden gegeten, maar er worden ook zachte, halfrijpe en rijpe kazen bereid. De kazen, die de vorm van een platte cilinder hebben, kunnen tot 15 kg wegen. De korst is wit, maar meestal worden de kazen gerookt, waardoor zij een grijzige kleur krijgen.

4.3. **Geografisch gebied:** Het gebied waar „Queso Palmero” wordt bereid en waar deze kaas rijpt en waar ook de als grondstof gebruikte melk wordt geproduceerd, omvat alle gemeenten van het eiland La Palma, provincie Santa Cruz de Tenerife (Canarische eilanden, Spanje). Het betreft de volgende gemeenten: Barlovento, Breña Alta, Breña Baja, Garafía, El Paso, Fuencaliente, Los Llanos de Aridane, Puntagorda, Puntallana, San Andrés y Sauces, Santa Cruz de la Palma, Tazacorte, Tijarafe en Villa de Mazo. Hun totale oppervlakte bedraagt 706 km².

4.4. **Bewijs van oorsprong:** Het gebied waar „Queso Palmero” wordt bereid en rijpt en waar ook de benodigde melk wordt geproduceerd, omvat uitsluitend het eiland La Palma.

De geitenhouders die de melk voor deze beschermde kaassoort leveren, de kaasmakerijen en de rijpingsruimten zullen in de desbetreffende registers worden ingeschreven en worden onderworpen aan inspecties door de controle-instantie. Deze laatste zal de voor bescherming via de oorsprongsbenaming in aanmerking komende partijen kaas certificeren en de voor de identificatie van deze kaas benodigde genummerde etiketten verstrekken.

4.5. **Werkwijze voor het verkrijgen van het product:** De vers gemolken melk wordt gefiltreerd en om warmteverlies (27 °C-33 °C) te voorkomen wordt het stremmingsproces onmiddellijk op gang gebracht. Daarbij wordt gebruik gemaakt van natuurlijk stremsel dat afkomstig is van zogende geitjes. Het stremmingsproces duurt gemiddeld 45 minuten. De verkregen wrongel wordt gesneden totdat een fijnkorrelig product is verkregen, zodat de wei gemakkelijk kan weglopen. Vervolgens wordt dit product overgebracht in de vormen, waarin het wordt geperst. De kazen worden op een fijnmazig plastic net gelegd om de afvoer van de wei te vergemakkelijken.

Daarna worden zij droog gezouten met zeezout uit de zoutpannen van het eiland.

Meestal worden zij vervolgens gerookt waarbij de rook wordt verkregen door verbranding van verschillende plantaardige materialen; de belangrijkste daarvan zijn: doppen van amandelen (*Prunus dulcis*), materiaal van de vijgcactus (*Opuntia ficus indica*) en materiaal van de Canarische dennenboom (*Pinus canariensis*).

De rijping vindt plaats in kelders of ruimten met klimaatregeling. Tijdens de rijping worden de kazen regelmatig gekeerd. Gewoonlijk wordt de korst daarbij ter bescherming ingestreken met olijfolie of meel van gebrande maïs.

4.6. **Verband:** De kenmerken die de „Queso palmero” onderscheiden, zijn nauw verbonden met de bijzondere omstandigheden op het eiland La Palma. Op dit eiland is sprake van een combinatie van enkele unieke factoren:

- a) een eigen ras van melkgeiten;
- b) een rijke en gevarieerde vegetatie met inheemse plantensoorten die voeder van hoge kwaliteit vormen;
- c) een eiland dat dankzij het geaccidenteerde terrein wordt gekenmerkt door een grote verscheidenheid van microklimaten die het mogelijk maken dat de dieren het hele jaar door worden geweid;

- d) een belangrijke traditie op het gebied van de geitenhouderij, die reeds door de oorspronkelijke bewoners werd beoefend en door de Spaanse kolonisten als één van hun belangrijkste middelen van bestaan is voortgezet, waarbij de kaasbereiding een traditie is geworden die tot op de huidige dag is blijven bestaan. Er bestaan documenten uit de zestiende eeuw waarin wordt gewezen op het belang van deze kaas, die toen reeds naar Amerika en andere eilanden in de Atlantische Oceaan werd uitgevoerd.

4.7. **Controlestructuur**

Naam: Dirección General de Política Agroalimentaria de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación

Adres: Avenida José Manuel Guimerá, nº 8, 4ª planta, E-38003 Santa Cruz de Tenerife

Tel. (34) 922 47 65 14

Fax (34) 922 47 67 39.

- 4.8. **Etikettering:** Verplichte vermelding: „Queso Palmero” of „Queso de la Palma” — „Denominación de Origen”. Genummerd certificeringsmerk volgens het model in het productdossier.

4.9. **Nationale eisen**

- Ley 25/1970 de 2 de diciembre, Estatuto de la Viña, del Vino y de los Alcoholes (Wet 25/1970 van 2 december 1970, statuut betreffende de wijnbouw, wijn en alcohol).
- Decreto 835/1972, de 28 de marzo, Reglamento de la Ley 25/1970 (Besluit 835/1972 van 28 maart 1972, reglement voor wet 25/1970).
- Orden de 25 de enero de 1994 por la que se precisa la correspondencia entre la legislación española y el Reglamento (CEE) 2081/92, en materia de denominaciones de Origen e indicaciones geográficas de productos agrícolas y alimentarios (Regeling van 25 januari 1994 waarin nader wordt aangegeven hoe er tussen de Spaanse wetgeving en Verordening (EEG) nr. 2081/92 overeenstemming bestaat wat oorsprongsbenamingen en geografische aanduidingen voor landbouwproducenten en levensmiddelen betreft).
- Real Decreto 1643/1999 de 22 de octubre por el que se regula el procedimiento para la tramitación de las solicitudes de inscripción en el registro comunitario de las Denominaciones de Origen Protegida y de las Indicaciones Geográficas Protegidas (Koninklijk Besluit 1643/99 van 22 oktober 1999 tot vaststelling van de procedure voor de behandeling van de verzoeken om opname in het communautaire register van de beschermde oorsprongsbenamingen en de beschermde geografische aanduidingen).

EG-nummer: G/ES/00172/2000.11.28.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 28 november 2000.

Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 98/79/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek ⁽¹⁾

(2001/C 319/04)

(Voor de EER relevante tekst)

(Publicatie van de titels en de referenties van de Europese geharmoniseerde normen krachtens deze richtlijn)

ENO ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de geharmoniseerde norm	Jaar van ratificatie
CEN	EN 980/A1	Grafische symbolen voor gebruik bij het merken van medische hulpmiddelen	1996 1999
CEN	EN 12286/A1	In-vitro-diagnostische medische systemen — Meting van grootheden in monsters van biologische oorsprong — Presentatie van de procedures voor referentiemeting	1998 2000

⁽¹⁾ ENO: Europese normalisatieorganisatie:

- CEN: Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).
- Cenelec: Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.be).
- ETSI: F-06561 Sophia Antipolis Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).

NB:

- Alle informatie over de beschikbaarheid van de normen kan worden verkregen bij de Europese normalisatieorganisaties of bij de nationale normalisatieorganisaties, waarvan de lijst een bijlage is bij Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾.
- De publicatie van de titels en referenties in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.
- De Commissie zal er zorg voor dragen dat deze lijst regelmatig wordt bijgewerkt ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PB L 331 van 7.12.1998, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

⁽³⁾ PB C 227 van 10.8.1999, blz. 16, PB C 288 van 9.10.1999, blz. 41, PB C 293 van 14.10.2000, blz. 11.

Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen ⁽¹⁾

(2001/C 319/05)

(Voor de EER relevante tekst)

(Publicatie van de titels en de referenties van de Europese geharmoniseerde normen krachtens deze richtlijn)

ENO ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de geharmoniseerde norm	Jaar van ratificatie
CEN	EN 1970	Verstelbare bedden voor gehandicapte personen — Eisen en beproevingsmethoden	2000
CEN	EN 12442-1	Dierlijke weefsels en daarvan afgeleide producten die voor de vervaardiging van medische hulpmiddelen worden gebruikt — Deel 1: Risicoanalyse en risicobeheer	2000
CEN	EN 12442-2	Dierlijke weefsels en daarvan afgeleide producten die voor de vervaardiging van medische hulpmiddelen worden gebruikt — Deel 2: Controles op bron, verzameling en bewerking	2000
CEN	EN 12442-3	Dierlijke weefsels en daarvan afgeleide producten die voor de vervaardiging van medische hulpmiddelen worden gebruikt — Deel 3: Validatie van de eliminatie en/of inactivatie van virussen en overdraagbare agentia	2000
CEN	EN 12470-2	Medische thermometers — Deel 2: Thermometers met fase-omslag (puntmatrix)	2000
CEN	EN 12470-4	Medische thermometers — Deel 4: Bepaling van de prestatie van elektrische thermometers bij continu gebruik	2000
CEN	EN 13014	Verbindingen voor gasbemonsteringsslangen aan anesthesie- en beademingsapparatuur	2000
CEN	EN 13221	Flexibele verbindingen onder hoge druk voor gebruik met medische gassen	2000
CEN	EN 13503-8	Optische implantaten — Intra-oculaire lenzen — Deel 8: Basiseisen (ISO/FDIS 11979-8:1999)	2000
Cenelec	EN 60118-13	Hoortoestellen — Deel 13: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) — Productnorm	1997
Cenelec	EN 60522	Bepaling van de permanente filterverwerking van röntgenbuissamenstellingen	1999
Cenelec	EN 60601-1-1	Medische elektrische toestellen — Deel 1-1: Algemene veiligheidseisen — Secundaire norm: Veiligheidseisen voor medische elektrische systemen	2001
Cenelec	EN 60601-1-2	Medische elektrische toestellen — Deel 1: Algemene veiligheidseisen — Sectie 2: Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit. Eisen en beproevingen	1993

⁽¹⁾ PBL 169 van 12.7.1993, blz. 1.

ENO ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de geharmoniseerde norm	Jaar van ratificatie
Cenelec	EN 60601-1-4	Medische elektrische toestellen — Deel 1-4: Algemene veiligheidseisen — Secundaire norm: Programmeerbare elektrische medische systemen	1996
		Wijzigingsblad A1	1999
Cenelec	EN 60601-2-1	Medische elektrische toestellen — Deel 2-1: Bijzondere eisen voor de veiligheid van medische elektronenversnellers in het gebied van 1 MeV tot 50 MeV	1998
Cenelec	EN 60601-2-3	Medische elektrische toestellen. Bijzondere veiligheidseisen voor kortegolftherapietoestellen	1993
		Wijzigingsblad A1	1998
Cenelec	EN 60601-2-8	Medische elektrische toestellen — Deel 2: Bijzondere eisen voor de veiligheid van therapeutische röntgeneratoren	1997
		Wijzigingsblad A1	1997
Cenelec	EN 60601-2-20	Medische elektrische toestellen — Deel 2-20: Bijzondere eisen voor de veiligheid van incubators bedoeld voor vervoer	1996
Cenelec	EN 60601-2-21	Medische elektrische toestellen — Deel 2-21: Bijzondere eisen voor de veiligheid van warmtestralers voor zuigelingen	1994
		Wijzigingsblad A1	1996
Cenelec	EN 60601-2-23	Medische elektrische toestellen — Deel 2-23: Bijzondere eisen voor de veiligheid, inclusief essentiële eigenschappen, voor bewaking van deeldruk via de huid	2000
Cenelec	EN 60601-2-25	Medische elektrische toestellen — Deel 2-25: Bijzondere eisen voor de veiligheid van elektrocardiografen	1995
		Wijzigingsblad A1	1999
Cenelec	EN 60601-2-29	Medische elektrische toestellen — Deel 2-29: Bijzondere eisen voor de veiligheid van radiotherapiesimulatoren (IEC 60601-1-29:1999)	1999
Cenelec	EN 60601-2-30	Medische elektrische toestellen — Deel 2-30: Bijzondere eisen voor de veiligheid, met inbegrip van essentiële gebruikseigenschappen, van automatische cyclische indirecte bloeddrukbevakingsapparatuur	2000
Cenelec	EN 60601-2-31	Medische elektrische toestellen — Deel 2-31: Bijzondere eisen voor de veiligheid van uitwendige hartritmeregelaars met interne voedingsbron	1995
		Wijzigingsblad A1	1998
Cenelec	EN 60601-2-33	Medische elektrische toestellen — Deel 2-33: Bijzondere eisen voor de veiligheid van magnetische-resonantieapparatuur voor medische diagnostiek	1995
		Wijzigingsblad A11	1997
Cenelec	EN 60601-2-38	Medische elektrische toestellen — Deel 2-38: Bijzondere eisen voor de veiligheid van elektrisch aangedreven ziekenhuisbedden	1996
		Wijzigingsblad A1	2000

ENO ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de geharmoniseerde norm	Jaar van ratificatie
Cenelec	EN 60601-2-39	Medische elektrische toestellen — Deel 2-39: Bijzondere eisen voor de veiligheid van peritoneale-dialysetoestellen	1999
Cenelec	EN 60601-2-41	Medische elektrische toestellen — Deel 2-41: Bijzondere eisen voor de veiligheid van operatielampen en diagnoselampen	2000
Cenelec	EN 60601-2-44	Medische elektrische toestellen — Deel 2-44: Bijzondere eisen voor de veiligheid van röntgenapparatuur voor computertomografie	1999
Cenelec	EN 60601-2-45	Medische elektrische toestellen — Deel 2-45: Bijzondere eisen voor de veiligheid van röntgentoestellen en stereotactische toestellen voor mammografie	1998
Cenelec	EN 60601-2-46	Medische elektrische toestellen — Deel 2-46: Bijzondere eisen voor de veiligheid van operatietafels	1998
Cenelec	EN 61217	Radiotherapietoestellen — Coördinaten, bewegingen en schalen	1996
		Wijzigingsblad A1	2001
Cenelec	EN 61223-3-1	Evaluatie- en routinebeproevingen op afdelingen voor medische beeldweergave — Deel 3-1: Acceptatiebeproevingen — Gebruikseigenschappen van beeldweergave van röntgenapparatuur voor radiografische en radioscopische systemen	1999
Cenelec	EN 61223-3-4	Evaluatie- en routinebeproevingen op afdelingen voor medische beeldweergave — Deel 3-4: Acceptatiebeproevingen — Gebruikseigenschappen van beeldweergave van röntgenapparatuur in de tandheelkunde	2000

⁽¹⁾ ENO: Europese normalisatieorganisatie:

- CEN: Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).
- Cenelec: Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.be).
- ETSI: F-06561 Sophia Antipolis Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).

NB:

- Alle informatie over de beschikbaarheid van de normen kan worden verkregen bij de Europese normalisatieorganisaties of bij de nationale normalisatieorganisaties, waarvan de lijst een bijlage is bij Richtlijn 98/34/EG van het Europese Parlement en de Raad ⁽¹⁾.
- De publicatie van de titels en referenties in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.
- De Commissie zal er zorg voor dragen dat deze lijst regelmatig wordt bijgewerkt ⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

⁽²⁾ PB C 181 van 26.6.1999, blz. 4, PB C 227 van 10.8.1999, blz. 15, PB C 288 van 9.10.1999, blz. 43, PB C 293 van 14.10.2000, blz. 9.

Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen ⁽¹⁾ en van Richtlijn 98/79/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek ⁽²⁾

(2001/C 319/06)

(Voor de EER relevante tekst)

(Publicatie van de titels en de referenties van de Europese geharmoniseerde normen krachtens deze richtlijnen)

ENO ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de geharmoniseerde norm	Jaar van ratificatie
CEN	EN 455-1	Medische handschoenen voor eenmalig gebruik — Deel 1: Eisen en beproevingsmethoden voor de afwezigheid van gaten	2000
CEN	EN ISO 9360-1	Anesthesie- en beademingsapparaten — Warmte- en vochtwisselaars (HME) voor het bevochtigen van ingeademde gasen bij mensen — Deel 1: HME's voor het gebruik met een minimumvolume van 250 ml (ISO 9360-1:2000)	2000
CEN	EN ISO 10993-15	Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen — Deel 15: Identificatie en kwantificering van afbraakproducten van metalen en legeringen (ISO 10993-15:2000)	2000

⁽¹⁾ ENO: Europese normalisatieorganisatie:

- CEN: Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).
- Cenelec: Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.be).
- ETSI: F-06561 Sophia Antipolis Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).

NB:

- Alle informatie over de beschikbaarheid van de normen kan worden verkregen bij de Europese normalisatieorganisaties of bij de nationale normalisatieorganisaties, waarvan de lijst een bijlage is bij Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽³⁾.
- De publicatie van de titels en referenties in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.
- De Commissie zal er zorg voor dragen dat deze lijst regelmatig wordt bijgewerkt.

⁽¹⁾ PB L 169 van 12.7.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 331 van 7.12.1998, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

ADVIES VAN DE COMMISSIE**van 22 oktober 2001****betreffende de voorgenomen lozing van radioactieve afvalstoffen afkomstig van de wijziging van de kerncentrale Emsland (KKE) in Duitsland, overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag**

(2001/C 319/07)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

Op 21 maart 2001 heeft de Commissie overeenkomstig artikel 37 van het Euratom-Verdrag van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland de algemene gegevens ontvangen van het plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen als gevolg van de kerncentrale Emsland.

Op grond van de ontvangen gegevens heeft de Commissie geconcludeerd dat het plan betrekking had op een wijziging van een bestaand plan waarover al advies was uitgebracht. Voorts heeft de Commissie in aanmerking genomen dat de tussenopslagplaats voor bestraalde splijtstoffen voortkomend uit die wijziging na de buitenbedrijfstelling en ontmanteling van de bestaande installatie in bedrijf kan blijven. Na raadpleging van de groep van deskundigen brengt de Commissie navolgend advies uit:

- a) De voorgenomen wijziging vereist geen veranderingen in de bestaande toegestane limieten voor de lozing van gasvormige en vloeibare afvalstoffen.
- b) De voorgenomen wijziging heeft geen gevolgen ten aanzien van vaste radioactieve afvalstoffen afkomstig van de exploitatie van de bestaande installatie.
- c) De voorgenomen wijziging heeft geen gevolgen ten aanzien van onvoorziene lozingen van radioactieve stoffen na een ongeval van de aard en de omvang als beschreven in de algemene gegevens van het bestaande plan.

Concluderend is de Commissie van mening dat uitvoering van het plan voor de lozing van radioactieve afvalstoffen als gevolg van de wijziging van de kerncentrale Emsland (KKE) in Duitsland, zowel onder normale bedrijfsomstandigheden als in ongevalsituaties van de omvang als aangeduid in de algemene gegevens, niet zal leiden tot een uit gezondheidsoogpunt significante radioactieve besmetting van het water, de bodem of het luchtruim van een andere lidstaat.

UNIFORME TOEPASSING VAN DE GECOMBINEERDE NOMENCLATUUR (GN)**(Indeling van goederen)**

(2001/C 319/08)

Toelichtingen, vastgesteld in toepassing van artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2042/2001 ⁽²⁾

De toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen ⁽³⁾ worden als volgt gewijzigd:

Op bladzijde 315 wordt bij 8520 de navolgende tekst ingevoegd:

„Het begrip „opnemen van geluid” omvat eveneens het vastleggen van geluid met behulp van andere methoden dan die welke gebruik maken van de effecten van geluidstrillingen, zoals het opslaan van digitale geluidsbestanden die van een internetpagina of een compact disk worden afgehaald met de hulp van een geautomatiseerde gegevensverwerkende machine, in het interne geheugen (bijvoorbeeld het flashgeheugen) van een digitale audio-eenheid (MP3-speler).

Deze post omvat geen toestellen die alleen geluid van een extern geluidsmedium weergeven (bijvoorbeeld flashgeheugenkaarten) (post 8519).”.

⁽¹⁾ PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 276 van 19.10.2001, blz. 8.

⁽³⁾ PB C 199 van 13.7.2000, blz. 1.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2070 — Tietoenator/EDB Business Partner/JV)**

(2001/C 319/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 16 oktober 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M2070. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2528 — Mærsk IT/LM Ericsson/WAC)**

(2001/C 319/10)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 15 oktober 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2528. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2558 — Havas/Tempus)**

(2001/C 319/11)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 4 september 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2558. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Aanmelding van een joint venture**(Zaak COMP/F-1/38.207/CNH Global NV en Kobelco Construction Machinery Co. Ltd)**

(2001/C 319/12)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 30 juli 2001 ontving de Commissie een aanmelding, overeenkomsten in de zin van artikel 4 van Verordening nr. 17 van de Raad ⁽¹⁾, waarbij CNH Global NV en Kobelco Construction Machinery Co. Ltd betrokken zijn. De betreffende ondernemingen zijn overeengekomen een joint venture op te richten die de productie en distributie van in de bouw te gebruiken machines moet gaan verzorgen.
2. De joint venture moet de partijen in staat stellen om synergieën te realiseren en complementaire bezittingen en vaardigheden uit te baten, waardoor kosten kunnen worden verminderd en wereldwijd effectief kan worden geconcentreerd in de productie en verkoop van zware graafmachines en lichte in de bouw te gebruiken werktuigen. De partijen zullen kruislingse deelnames nemen in de verschillende tot hun betreffende concerns behorende ondernemingen Kobelco Construction Machinery Co. Ltd zal een technologielicentie geven aan CNH Global NV, voor de productie van graafmachines.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde joint venture binnen het toepassingsgebied van Verordening nr. 17 kan vallen.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen joint venture kenbaar te maken.
5. Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 15 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 295 01 28) of per post, onder vermelding van referentie COMP/F-1/38.207, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Antitrustgriffie
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB 13 van 21.2.1962, blz. 204/62.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2656 — Cinven/Klöckner)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2001/C 319/13)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 6 november 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd meegedeeld dat de onderneming Cinven Ltd (Cinven), die deel uitmaakt van Cinven Group Ltd, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening zeggenschap verkrijgt over Klöckner Pentaplast GmbH en Klöckner Capital Corporation Inc. (Klöckner), door de aankoop van aandelen en activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:

— Cinven (Verenigd Koninkrijk): financieringen van risicokapitaal;

— Klöckner (Verenigd Koninkrijk en Verenigde Staten van Amerika): stijve en plooibare plastic folie (inclusief bladen).

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden. Er wordt opgemerkt dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de in de mededeling van de Commissie ⁽³⁾ betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 uiteengezette procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2656 — Cinven/Klöckner, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.2645 — Saab/WM-data/Saab Caran JV)

(2001/C 319/14)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 5 november 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd meegedeeld dat de onderneming Saab AB, Zweden, die onder zeggenschap staat van de ondernemingen Bae Systems plc en Investor AB, en de onderneming WM-data AB, Zweden, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Saab Caran Engineering AB, Zweden, door de aankoop van aandelen van een nieuw gestichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is.

2. Werkgebieden van de betrokken ondernemingen:

— Saab AB: lucht- en ruimtevaartindustrie en defensie;

— WM-data AB: IT-advises;

— Saab Caran Engineering AB: technische adviesdiensten voor de luchtvaart- en de automobiellindustrie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2645 — Saab/WM-data/Saab Caran JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie
(Zaak COMP/M.2449 — Goldman Sachs/SJPC/SCP De Milo/Nascent)
(2001/C 319/15)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 19 juni 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2449. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.
